

# Administrative Policy

Bulgarian translation from English original



## Вътрешен етичен кодекс

## Всички подразделения

Мисията на KONE е да подобри хода на градския живот. Нашата визия е да предложим най-доброто за потока от хора, като осигурим опростеност, ефективност и преживявания за потребителите и клиентите през целия жизнен цикъл на сградите. Нашата търговска етика се основава на честност, почтеност и спазване на установените правила. Това очакват от нас нашите клиенти и партньори в бизнеса. Това е и начинът, по който създаваме добра работна среда за всички в KONE.

Този Вътрешен етичен кодекс описва как упражняваме дейността си по отговорен и етичен начин, за да спечелим и задържим доверието на клиентите. Той също има за цел да помогне на служителите да вземат правилните решения в ежедневната си работа във всички световни филиали на KONE. Кодексът описва поведението, което се очаква от служителите и компаниите на KONE, като същевременно описва и какво поведение не се толерира.

Всички служители на KONE трябва да прочетат, да разберат и да спазват изложените по-долу политики. Този Вътрешен етичен кодекс е в сила за всички подразделения на KONE, включително всички дъщерни дружества, клонове и други юридически лица, чието управление е под контрола на KONE.

Този Вътрешен етичен кодекс е публично достъпен на нашия уебсайт [www.kone.com](http://www.kone.com).

### 1. СПАЗВАНЕ НА ЗАКОНИТЕ И ОБЩЕСТВЕНИТЕ ПРАВИЛА

KONE се стреми към пълно спазване на всички приложими закони и подзаконовни нормативни актове. Този Вътрешен етичен кодекс не е заместител и не трябва да се счита, че може да има приоритет пред местните закони и подзаконовни нормативни актове. Той съдържа допълнителни принципи и стандарти на поведение с ненормативен характер.

KONE трябва да уважава преобладаващите културни норми и практики във всяка страна, в която извършва дейност. Но ако тези културни норми и практики влязат в конфликт с духа на този Вътрешен етичен кодекс, служителите трябва да спазват етичния кодекс. В случай на съмнения, служителите трябва да потърсят по-нататъшни напътствия от Compliance Function на KONE.

### 2. РАБОТНА СРЕДА

KONE се стреми да създава и поддържа среда, в която всеки служител е ценен като личност и може да работи с пълния си потенциал.

KONE спазва човешките права съгласно Всеобщата декларация за правата на човека на ООН, както и основните трудови права, определени от Международната организация на труда. В контекста на дейността си, KONE зачита свободата на сдружаване и правото на колективно договаряне. Особено в случаите, в които тези права са ограничени от

местните закони, KONE насърчава служителите си да водят диалог с ръководството и да излагат евентуалните си оплаквания.

## 2.1 Забраната на дискриминацията

Ръководството и всички служители на компанията ще имат честно и равноправно отношение към целия персонал на KONE. KONE се стреми към политика на равни възможности, която изключва всякакви видове дискриминация. Различията се насърчават и ценят.

Всички решения относно отделни служители се вземат въз основа на техните качества, например техните способности, умения и постижения. При вземането на такива решения не оказват влияние полът, възрастта, религията, семейното положение, сексуалната ориентация, политическите възгледи, националният или етническият произход, нито други подобни характеристики на служителя. Целта и стремежът на KONE са да постави служителите на длъжности, които най-добре отговарят на техните способности.

## 2.2 Безопасност и здраве

Всеки служител на KONE има право на безопасна и здравословна работна среда. Всеки служител на KONE носи отговорност за:

- спазването на процесите и инструкциите за безопасност на KONE;
- използването на лични предпазни средства; и
- коригирането на забелязаните отклонения от процесите на KONE по отношение на безопасността.

Всички служители на KONE се приканват да съобщават на прекия си началник или на ръководителя на отдел "Безопасност" на подразделението за всякакви притеснения във връзка с безопасността на други служители на KONE или на потребителите на оборудването на KONE. Тази тема е разгледана по-подробно в Правилата за безопасност на KONE.

## 2.3 Забрана за неуместно поведение и сексуален тормоз

KONE твърдо вярва, че всеки служител има правото на неприкосновеност на личността. Забранява се всякакъв вид тормоз, без значение от намеренията, пряк или непряк, физически или вербален. Не се толерира обидно или неуместно поведение.

Горното важи особено за сексуален тормоз от което и да било лице, включително началници, колеги, клиенти или доставчици – такъв няма да бъде толериран при никакви обстоятелства. Сексуалният тормоз може да се проявява под формата на нежелано сексуално поведение или коментари на сексуална основа в работно или извънработно време. Но KONE не може да реагира на тормоз, за който не е в течение. Затова насърчаваме жертвите или свидетелите на поведение, което те считат за тормоз, да се обръщат към местния отдел "Човешки ресурси" или към KONE Compliance Function.

# Administrative Policy

Bulgarian translation from English original



## 2.4 Детски или принудителен труд

KONE не използва детски или принудителен труд, нито встъпва в договорни отношения с доставчици или подизпълнители, които използват такъв вид труд.

## 2.5 Компютърни ресурси и електронна поща

Служителите могат понякога да използват за лични цели компютърното и комуникационното оборудване, предоставени от KONE, включително системата за електронна поща, но подобно лично ползване трябва да бъде сведено до минимум. Всякакъв вид ползване на компютърно и комуникационно оборудване на KONE трябва да е отговорно, професионално и в съответствие с правилата на компанията. При никакви обстоятелства компютърното и комуникационното оборудване на KONE не може да се използва за участие в незаконни, измамнически или зловредни действия, нито за да се разпространяват или съхраняват материали с обидно, непристойно (напр. порнографско) или политическо съдържание.

## 3. ЧЕСТНА КОНКУРЕНЦИЯ

Законите за конкуренцията и Правилата на KONE за спазване на законите за конкуренцията забраняват дискусии, кореспонденция, споразумения и договаряния с конкуренти по отношение на цени, ценова политика, отстъпки, промоции, условия на продажба, покупки, териториални пазари, производствени разходи, дистрибуция и т.н. Независимо от това, продажбите на резервни части и други продажби и покупки от конкуренти във връзка с нормалния ход на бизнеса са по естеството си законни и допустими. Дискусиите с конкуренти трябва да се провеждат на легитимни форуми, например

международни или местни отраслови асоциации. Темите на дискусиите обаче в никакъв случай не трябва да засягат въпроси, които биха могли да се разглеждат като нарушение на законите за защита на конкуренцията.

Тази тема е разгледана по-подробно в Правилата на KONE за спазване на законите за конкуренцията.

## 4. ОКОЛНА СРЕДА И УСТОЙЧИВО РАЗВИТИЕ

Устойчивото развитие включва отговорност за икономическите, екологичните и социалните въздействия на дейностите на KONE.

KONE осигурява безопасни, природосъобразни и отговорни високоефективни решения и услуги. KONE се стреми непрекъснато да усъвършенства тези решения и услуги с грижа за околната среда и безопасността.

Служителите на KONE носят отговорност за преценката на въздействието върху околната среда на всяко свое действие. Всеки служител на KONE трябва активно да търси начини да работи с доставчиците и клиентите на KONE, за да се предотвратяват или намаляват свързаните с бизнес операциите емисии и отпадъци.

# Administrative Policy

Bulgarian translation from English original



## 5. МАРКЕТИНГ НА ПРОДУКТИ И УСЛУГИ

Предоставяните на клиенти и бизнес партньори изявления, кореспонденции, декларации и сертификати трябва да са правдиви и коректни. KONE не омаловажава достойнствата на никой от продуктите, услугите или служителите на конкурентите си.

Всички наши продукти трябва да са в съответствие с цялата приложима регламентация на качеството и безопасността, както и с нашите обещания в това отношение.

## 6. РИСКОВЕ И КОНФЛИКТИ

### 6.1 Конфликт на интереси

KONE очаква от служителите си да са лоялни и да вземат бизнес решения във възможно най-голяма полза на KONE. Служителите на KONE трябва да избягват всякакви конфликти на интереси, т.е. ситуации, при които личните им интереси може да са или да се окажат в конфликт с тези на KONE. Конфликт на интереси може да възникне например когато:

- близък роднина на служител е доставчик, клиент или конкурент на KONE или е служител в такава компания
- служител или близък роднина на служител има значителен интерес в компания, която е в бизнес отношения с KONE
- служител има допълнителна заетост или други ангажименти в компания, която е конкурент или е в бизнес отношения с KONE
- служител има лична връзка с колега, заемащ позиция на пряк или непряк началник или подчинен
- служител се стреми по недобросъвестен начин да защитава интересите на приятел или роднина

Служителите на KONE трябва писмено да декларират всички потенциални и действителни конфликти на интереси пред прекия си началник и местния отдел "Човешки ресурси".

### 6.2 Странична заетост и членство в управителни съвети

Всеки служител на KONE, който желае да встъпи в трудови отношения извън компанията или има управленски интереси в друга компания, трябва да декларира това пред KONE. Такава дейност може да е допустима, стига да не пречи на изпълнението на служебните задължения на служителя и да не създава потенциален или явен конфликт на интереси. Такива дейности винаги подлежат на предварително одобрение от прекия началник на служителя.

### 6.3 Инвестиции

Персоналът трябва да декларира пред KONE всички свои финансови интереси, преки или непреки, които те или членове на семейството им имат в компания или организация, която е конкурент на KONE или е в бизнес отношения с KONE, като се изключат чисто финансови интереси в публично листвани и търгувани на борсата компании.

## 6.4 Нерегламентирани плащания или облаги

KONE не толерира корупцията, независимо дали в публичния или в частния сектор. Не се допускат никакви преки или непреки подкупи, подаръци, услуги или плащания към или в полза на трети страни (включително представители или служители на държавната администрация, синдикати, настоящи или бъдещи клиенти или доставчици, както и техни представители или служители), с цел неуместно получаване на облаги от какъвто и да било вид. Не се допуска и служител на KONE да приема нерегламентирани плащания, подаръци, услуги или облаги от какъвто и да е източник, било то пряко или непряко.

## 6.5 Служебни подаръци и фирмени развлечения

Служебни подаръци и фирмени развлечения може да се предлагат и приемат в знак на уважение, който допринася за заздравяване на връзките между страните, стига това да се извършва в съответствие с приложимите закони и да не е в нарушение на настоящия Вътрешен етичен кодекс.

Могат да се правят и приемат скромни служебни подаръци на разумна стойност. Забраняват се подаръци или облаги, които са неуместни по своето естество, честота или стойност.

В никакъв случай не се допуска получаване или предлагане като подарък на парични суми в какъвто и да било размер и валута.

Уместните, свързани с бизнеса развлечения и други фирмени събития са приемливи, когато това е обичайно. Такива развлечения може да са например приеми или социални събития, участието в които е в интерес на KONE. Например служител на KONE може понякога да приема уместни бизнес обеда/вечери от доставчик, доставчик на услуги или лице, възнамеряващо да установи

бизнес отношения с KONE. На развлекателните събития за наши клиенти винаги трябва да присъства представител на KONE.

Служебните подаръци и фирмените развлечения

- не трябва никога да влияят на бизнес решенията на служителите на KONE
- не трябва да породят каквото и да било задължение за служител или за KONE
- трябва да представляват обичайна служебна учтивост
- трябва да са уместни по стойност и честота
- не трябва да се предлагат за получаване на недължимо преимущество
- не трябва да се приемат, ако естеството, стойността или моментът на предлаганите или приемани облаги или фирмени развлечения може да породят подозрения за некоректно въздействие върху бизнес решение или одобрение от органи на властта.

Ако на служител на KONE бъде предложен или той получи подарък или развлечение, които са в нарушение на настоящите правила, служителят трябва да уведоми незабавно началника си.

Горните принципи важат и за бизнес подаръци и фирмени развлечения, предлагани на членове на семействата на служители на KONE във връзка с бизнеса на KONE.

Може да са приложими и по-подробни местни напътствия, които да важат за служители на KONE в отделни страни или бизнес региони/функции.

## 6.6 Борба с измамите

Фирмените финансови средства и имущество трябва винаги да се използват отговорно и за законните цели, за които са предназначени. Всяка информация, която се предоставя на KONE при искане на обезщетение или компенсация за разходи, на придобивки или на разрешение за използване на имущество на KONE, трябва да е винаги точна и достоверна. Забраняват се всякакъв вид кражби, измами, присвоявания или друг тип злоупотреби с имущество на KONE.

## 6.7 Политическа дейност и ангажираност

KONE уважава и цени свободата на всеки свой служител да избере свои политически възгледи. За да се гарантира обаче, че колегите няма да бъдат засегнати от изразяването на политически възгледи от страна на персонал на KONE, в сградите и на служебните събития на KONE, няма да се допуска политическа дейност и изразяване на политически убеждения.

Финансови средства или ресурси на KONE няма да бъдат предоставяни нито пряко, нито непряко за политически кампании, политически партии или кандидати или официални обществени лица и на никого, свързан с тях, без предварително разрешение от KONE Global Legal Function. Служителите на KONE са длъжни да се погрижат собствените им политически дейности или възгледи да не се представят като такива на KONE.

## 7. РАБОТА С ИНФОРМАЦИЯ

### 7.1 Защита на информацията и права върху интелектуална собственост

Информацията е ценен фирмен актив. KONE защитава поверителността, целостта и достъпността на своята фирмена информация. Всички служители на KONE носят отговорност за подходящата защита на активите на KONE, включително интелектуалната собственост и поверителната информация. Тази информация се управлява, използва, разкрива и разпространява в съответствие с приложимите правила на KONE.

Служителите на KONE уважават правата върху интелектуална собственост и непубличната информация на другите и управляват този вид информация в съответствие с приложимите закони и подзаконовни нормативни актове, както и с договорните задължения.

## 7.2 Защита на данните

KONE целенасочено се стреми да защитава личните данни. "Лични данни" е всяка информация, свързана с лице, чиято самоличност е или може да бъде установена. Всяка обработка в KONE на личните данни на служител, клиент, доставчик или друго лице трябва да бъде законна, честна и прозрачна по отношение на съответните лица. Освен това, личните данни трябва да се обработват съгласно съответните правила на KONE и съответните насоки и закони.

## 7.3 Търговия с вътрешна информация и ценни книжа

Незаконно и в разрез с правилата на KONE е нейни служители да се облагодетелстват от неправомерно използване на поверителна информация, свързана с KONE или друга компания, с която KONE има бизнес отношения. Забранява се също така да се използва такава информация в полза на трети лица.

До нейното публикуване, съществената информация относно KONE или нейната дейност представлява вътрешна информация. Служителите на KONE, които имат достъп до вътрешна информация, попадат под действието на законите за търговия със служебно положение по отношение на покупки или продажби на акции на KONE и комуникация с други лица във връзка с това.

Тази тема е разгледана по-подробно в правилниците на KONE относно вътрешната информация.

## 7.4 Финансови отчети

Всички корпоративни отчети на KONE във всяко от подразделенията на компанията трябва да следват счетоводните стандарти на KONE (KAS) и другите приложими правила, както и да са точни и достоверни във всички съществено важни аспекти. Всички активи и пасиви на KONE трябва да са надлежно вписани и финансовият отчет и/или финансовата документация не трябва да съдържат неверни, подвеждащи или фалшиви записи или информация.

Всички изисквани по закон финансови отчети и декларации, както и консолидираните финансови отчети на KONE, трябва да са в съответствие със законите, правилата и стандартите, приложими за конкретния вид отчет.

## 8. ДОСТАВЧИЦИ И БИЗНЕС ПАРТНЬОРИ

KONE желае да е привлекателен бизнес партньор и се стреми към надеждни и честни отношения от взаимна полза за KONE и нейните доставчици, доставчици на услуги, подизпълнители и други бизнес партньори.

KONE се отнася почтено към доставчиците и бизнес партньорите си. Неуместните действия или опити от страна на доставчици или бизнес партньори за оказване на въздействие върху решенията на KONE за избор на доставчик са основание за отхвърляне или прекратяване на съществуващите договори.

# Administrative Policy

Bulgarian translation from English original



KONE очаква от всички свои доставчици, дистрибутори и агенти да спазват отделните Етични кодекси за доставчици и дистрибутори.

Договорите за консултантски услуги и представителство трябва да са в писмен вид, на разумна цена и да отразяват действително извършената работа от името на KONE.

## 9. СЪОБЩАВАНЕ ЗА НАРУШЕНИЯ И САНКЦИИ

KONE има политика за нулева толерантност към нарушения на настоящия Вътрешен етичен кодекс. При неспазване на Вътрешния етичен кодекс или инструктиране или принуждаване на друг служител или доставчик/бизнес партньор на KONE да наруши Вътрешния етичен кодекс ще бъдат налагани съответните дисциплинарни мерки, включително евентуално уволнение и заплащане на щети. Някои нарушения с престъпен характер може да доведат и до наказателноправни санкции.

Всеки служител на KONE носи отговорност за съобщаване на всякакви действителни или потенциални нарушения на този Вътрешен етичен кодекс пред местното ръководство, правния отдел на KONE или KONE Compliance Function. Служителите могат да докладват притесненията си също и онлайн или по телефон чрез телефонната линия за съответствие на KONE, която е достъпна на местните езици и може да се използва анонимно, когато това е разрешено от местното законодателство. Вижте глобалния интранет за данни за контакт.

Цялата комуникация във връзка с действителни или потенциални нарушения на Вътрешния етичен кодекс ще бъде пазена поверителна, доколкото това е възможно. KONE не толерира каквито и да било ответни мерки срещу лице, което добросъвестно е докладвало нарушение на Вътрешния етичен кодекс. Възпрепятстването на служител да съобщи за нарушение на този Вътрешен етичен кодекс е забранено и може да доведе до дисциплинарни мерки.

## 10. ВЪПРОСИ И СЪВЕТИ

Всеки служител с притеснение относно съответствието или въпрос във връзка с Вътрешния етичен кодекс се насърчава да говори с началника си или с местното ръководство или да се свърже за съдействие директно с KONE Compliance Function или с местния или глобалния правен отдел или отдел "Човешки ресурси".